

VIIKKO 38 VECKA

2021

# Digitalbum

Kuva: Elisabeth Holm, Kvimo

s 10-11

Science @Bock's:

s 6-7

**13  
STORA  
EFFEKTER  
AV 5G**



s 4



**BOCK'S DUNKEL SAI  
KULTAA SUOMEN PARAS  
OLUT -KILPAILUSSA**

Kilpailun voittajat on valinnut kansainvälinen tuomaristo ja itse kisa käytti sokkotestaamalla.

Tänä vuonna kilpailuun otti osaa ennätykselliset 60 panimoa ja edustettuina oli jopa 441 eri olutta.

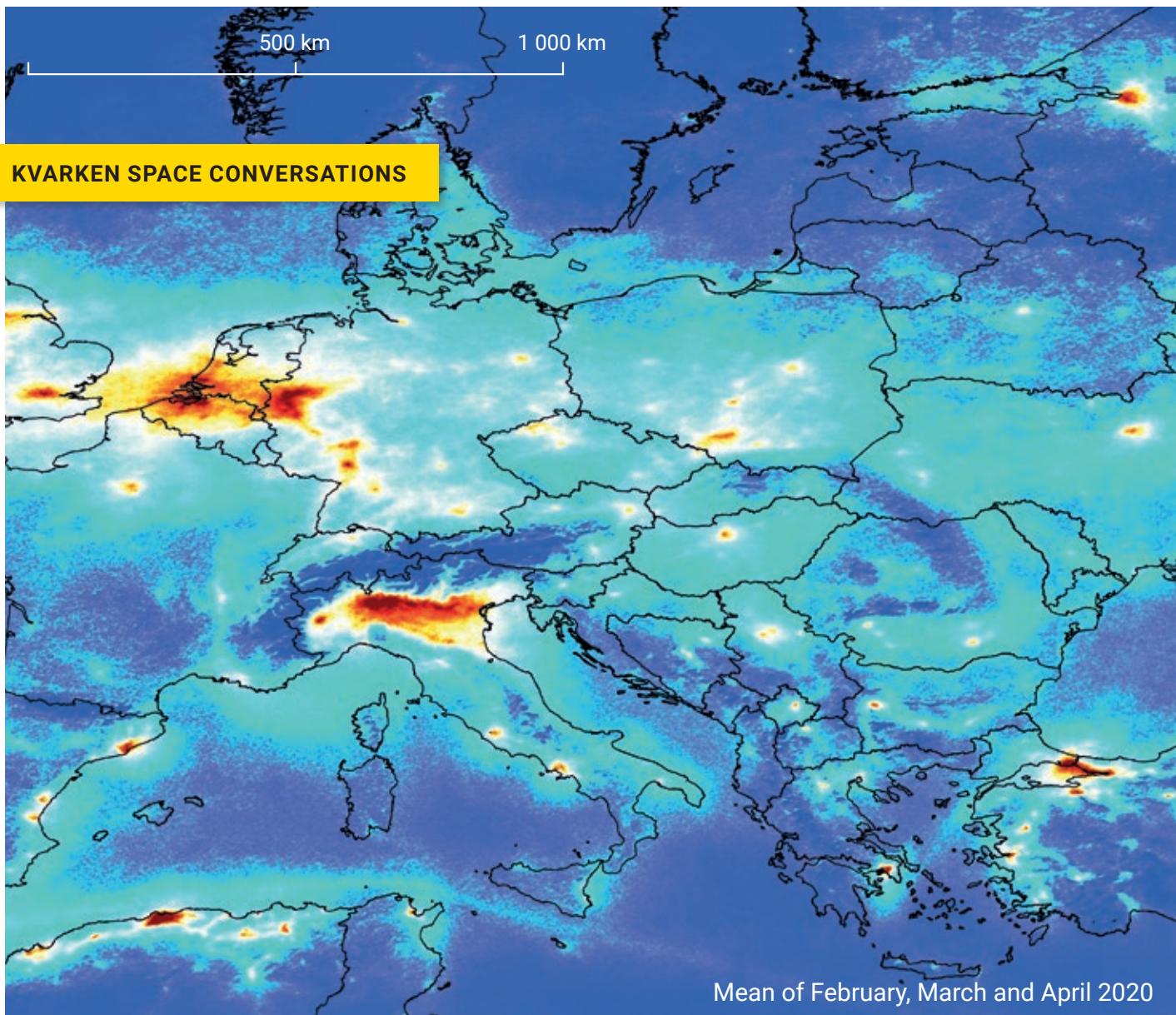
Vuodesta 2018 katsoen palkintohyllyllä on jo kaksi kultaa ja yksi pronssi!

**s 13**



**s 2-3**





# Pandemic effects on atmospheric pollution

Tropospheric  $\text{NO}_2$  estimations based on Sentinel-5P TROPOMI observations

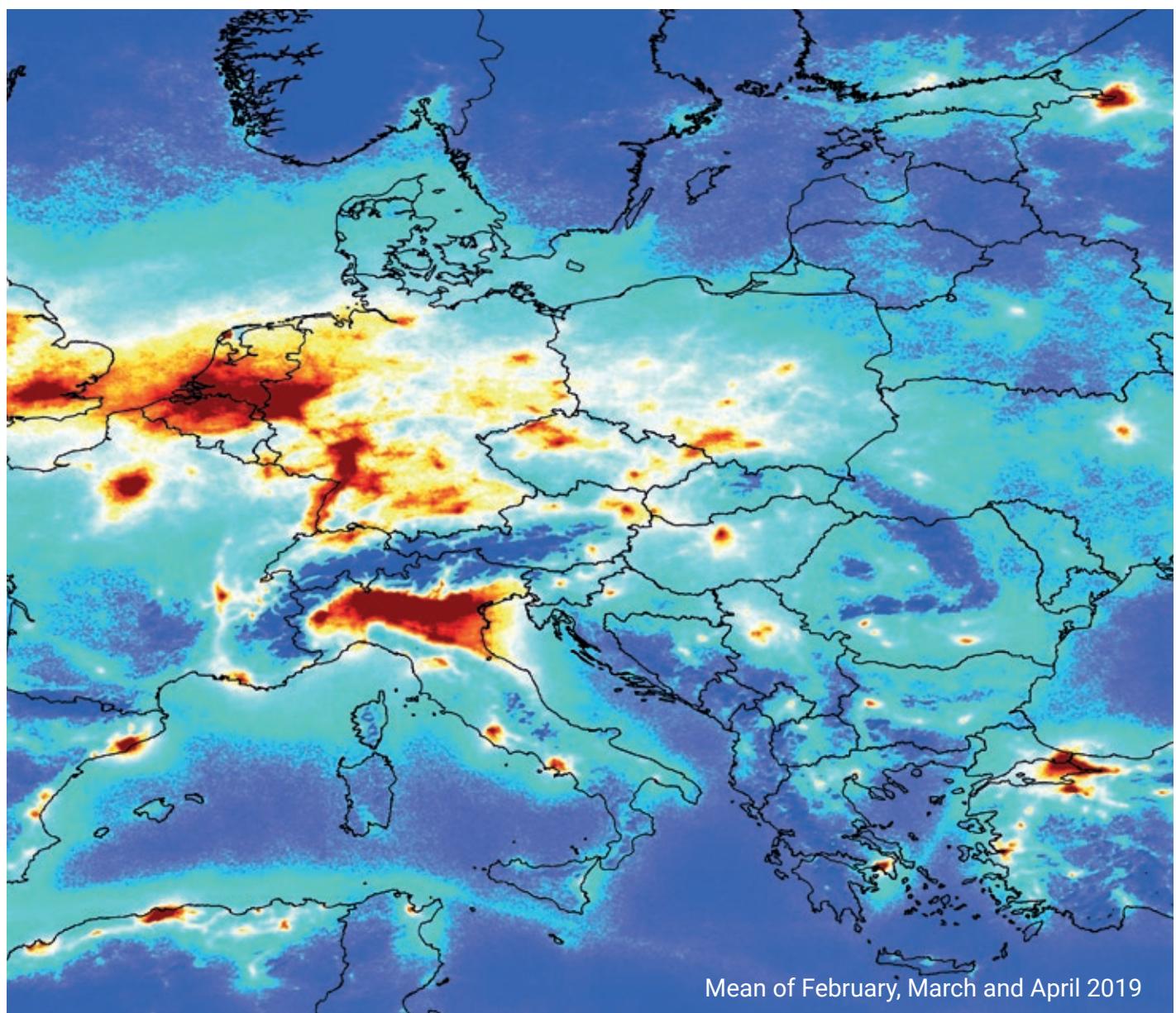
In earlier Kvarken Space Conversations we learned about satellite-based observations that look through the atmosphere to observe characteristics of the surface of the planet. Instruments on satellites can also observe characteristics of the atmosphere

itself. One such instrument is called TROPOMI, which is on the ESA Sentinel 5P satellite. TROPOMI stands for **TROPO-**spheric **M**onitoring **I**nstrument and it uses a method called spectroscopy to determine how much pollution is in the atmosphere.

TROPOMI is a spectrometer instrument that can measure details about the absorption of electromagnetic radiation passing through the atmosphere. Even very small amounts of each pollutant species can be determined with spectroscopy methods.

The absorption of the electromagnetic radiation is very much dependent on which and how many pollutant molecules are in the atmosphere at the time of the observation.

The two images show nitrogen dioxide ( $\text{NO}_2$ ) quantity



### Relative quantities of tropospheric vertical column NO<sub>2</sub>

1.0

3.8

11

estimates in the lower part of the atmosphere (troposphere).  $\text{NO}_2$  and nitrogen oxide (NO) are created from natural components of the atmosphere when large amounts of heat energy are available. Burning of fossil fuels (cars, ship transportation, industrial processes) or lightning events are examples.  $\text{NO}_2$  is a good indicator for the total

amount of nitrogen oxides ( $\text{NO}_x$ ) which affects the air quality.

In the left image, the observations were taken during part of the COVID-19 pandemic (February, March, and April of 2020). On the right, before the pandemic (February, March, and April of 2019). The estimated mean concentration values for NO<sub>x</sub> in the

troposphere reveal areas where  $\text{NO}_2$  production is greatest. The pandemic effect on human activities associated with  $\text{NO}_2$  production is easily noticed by comparing the two images. Besides that, what else can you see in the image? Is it possible to estimate the severity of pandemic-related measures in different countries? Other interpretations?

Please join us at our website for more details – how are these estimates created in more detail, what are the NO<sub>x</sub> mechanics and what else we can see in the image. For comments, ideas or questions, feel free to reach us with the email address provided.

# SUMMERS, STORIES & SPROUTS!

**A**s we go on our walking trail, the mind wanders and wonders on the beautiful landscape all around. There's green everywhere, new sprouts and colours of bright summery flowers strewn all over against the blue backdrop of the skies. Days are longer and brighter, and it is a different ball game as one wants to be out and enjoy the nice sunny weather.

Talking of mind wandering it went back in time to the Jack and the Beanstalk, the fairy tale. Where the seeds grew and the whole life changed for Jack...it took me back many moons ago when my daughter and I were at the book shop and she saw this wonderful story book and wanted it. It was not about buying, but this was the time when she had just started to recognize the alphabets, so there I had told her that if she could read something from it, I would get it for her! Both of us literally sat on the floor there and opened this book, it was a package of 4 books. She started of T h e J a c k and so on. and I got that book for her! There it strikes me, wasn't it the packaging that attracted the curiosity of the child? And don't you think the same goes with the food? Must say the love for books is still there with her and also the curiosity and food exploration! As we say the food is eaten with all senses - first the aroma, then the eyes and finally the tongue!

By now you must have guessed it's going to be sprouts for this month and in keeping with my pulses trend going. They are healthy, easy to cook, and very versatile - it can be used to make a salad or a main dish. It involves less cooking

time and more time to spend outdoors. And when summers can be rainy, we have the right recipe- misal -hot, tangy spicy!

Misal literally means a mixture so usually it is mixture of sprouts - mung beans, dew beans(matki), and sometimes black chana (chickpeas), that is cooked in a spice mix of onions, garlic, ginger, chilli, garam masala (the dry mixture of spices) along with coconut. This can also be made with only mung sprouts and eaten with pav aka dinner rolls.

Sprouted mung bean salad is one of the easiest dishes to make and real refreshing treat. One can add vegetables and fruits as one likes. Usually, I go with chopped red onions, apples, some orange or mandarin, cucumber, carrots and then a finely chopped chili, a generous squeeze of lime juice; all this over the bed of lettuce leaves with the boiled mung beans and lots of freshly chopped coriander. Usually, I add a few drops of water to the sprouts and cover and cook them for 2 to 3 minutes in the microwave. They are just cooked but yet a bit crunchy. This pairs up well with any rice dish or even parathas. One can add or delete the veggies or fruits to one's liking or availability.

Sometimes we just end up making sprouted mung or matki usal. Say for a cup of sprouts, take a tablespoon of oil in a pan, add a teaspoon of mustard seeds and when they splutter add in a teaspoon of chopped garlic and half a teaspoon of ginger, then add in the garam masala (the spice combo) and then the tomatoes if you are using or just the drained bean sprouts. Stir it well, then add in a little water cover and cook. Add in salt and we add Amsul (Gracina Indica), and some jaggery. As we say some sourness and then some sweetness added. Stir and its done. Serve garnished with fresh coriander and some chopped onions and tomatoes.

If sprouts are used as stir fried or in salads, there's no stock/broth available. But when you have boiled these sprouts



and have the stock, it can be made into Kalan. It's a Maharashtrian soup or an appetizer made with sprout stock, buttermilk (piima) and spiced up with garlic and cumin and chili and salt.

Next, I loved experimenting with the bean sprouts which I was first exposed to on our Malaysian sojourn. Adding them in noodles or just having them as a stir fry with rice makes for a nice meal. Kongnamul: Fresh Korean Bean Sprout Salad - I experimented with and enjoyed on the sides with rice and tofu.

Julia Turshen, the American bestselling cookbook author, food writer, cook, and food equity advocate has so rightly said, "Cooking is simply a huge and often very fun puzzle of piecing together techniques with different ingredients. Once you know your basics, the world is your oyster (or your clam, your chicken thigh, block of tofu—whatever makes you happy)."

Enjoy the summer with the sprouts either in a refreshing salad or as a spicy misal or usal and connect the fairy tales or the stories and wonderful memories of your life as I do with mine.

Engineer by education, passionate photographer & food enthusiast from India, presently based at Burlington, Canada is happy to contribute this column which combines her love of food & photography.

Seema Ganoo

Hyvä kauppa keskellä Vaasaa

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| <b>SINGER</b><br><b>EVA</b> | <b>BERNINA®</b> |
| <b>brother</b>              | <b>PFAFF</b>    |
| Husqvarna                   | VIKING®         |

**Myynti ja huolto**  
**Försäljning och service**

**HALONEN**   
Tammipiha-Ekgården  
045 6566 659  
[www.halonen.com](http://www.halonen.com)



# THIS WEEK IN SCIENCE

@ScienceAlert

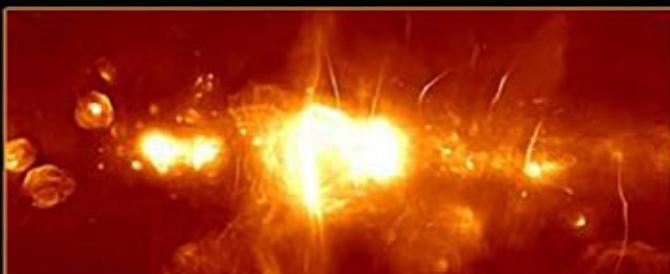
06 - 12 September 2021



World's largest carbon-sucking plant is now online, but it may take decades for the tech to work at a meaningful scale.



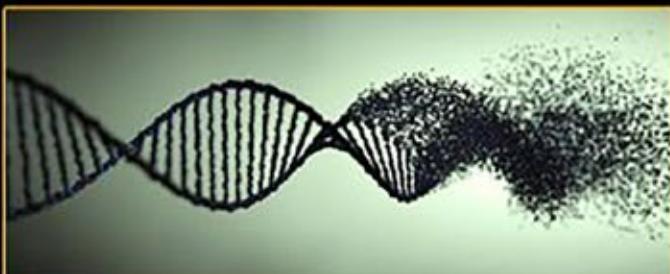
A huge scuttling bug from the Cambrian was discovered in the Burgess Shale - one of the biggest animals from this time.



Astronomers detect flashing radio signals from something mysterious near the galactic center.



Record breakingly strong magnets for nuclear fusion will allow engineers to build smaller and cheaper devices faster.



Mammals carry a graveyard of viruses in our DNA and new research suggests they contribute to our immune systems.



Astronomers identified more than 450 new objects, out beyond Neptune, in our Solar System's Kuiper Belt.



# 13 STORA EFFEKTTER AV 5G FÖR KONSUMENTER OCH AFFÄRSLIV



## 1 Effektivera arbete på avstånd

5G möjliggör en radikal förändring för t.ex. operationer ledda på avstånd inom hälsovården. Men också möjliggör konstgjord närväro och virtuell presentation av vadhelst varsomhelst.

## 2 Edge computing

Idag är trenden att göra allt i molnet. Nu har redan den motsatta utvecklingen tagit fart dvs att processera och framförrallt att analysera så mycket som möjligt lokalt. Allt som behöver ske inom 10 millisekunder bör ske lokalt också i framtiden. 5G stöder utvecklingen mot edge computing och möjliggör att mycket avancerade lösningar kan tillämpas lokalt.

## 3 Brandningen blir engage

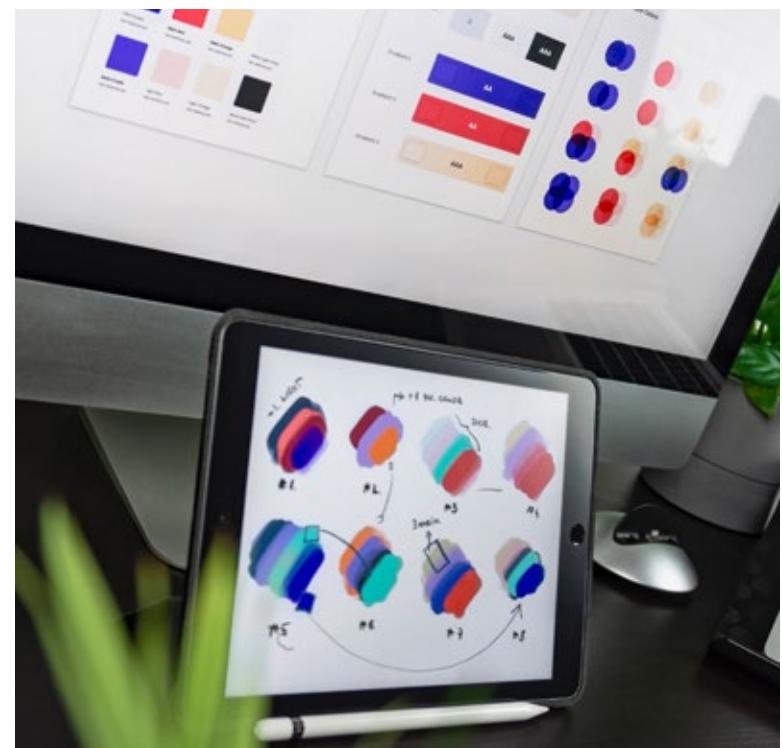
Allt fler företag siktar på i marknadsföringen att engagera mer än att direkt påverka. Det förutsätter 3D teknik, förstärkt och virtuell verklighet. Allt detta stöds av 5G.

## 4 Hållbart jordbruk

Industrin men även jordbruket har stora fördelar av 5G. Det betyder analys av verkligheten i realtid och realtids åtgärder för att minimera ineffektivitet och felanvändning av både näringssämnen och vatten.

## 5 Förbättrar appars prestationer

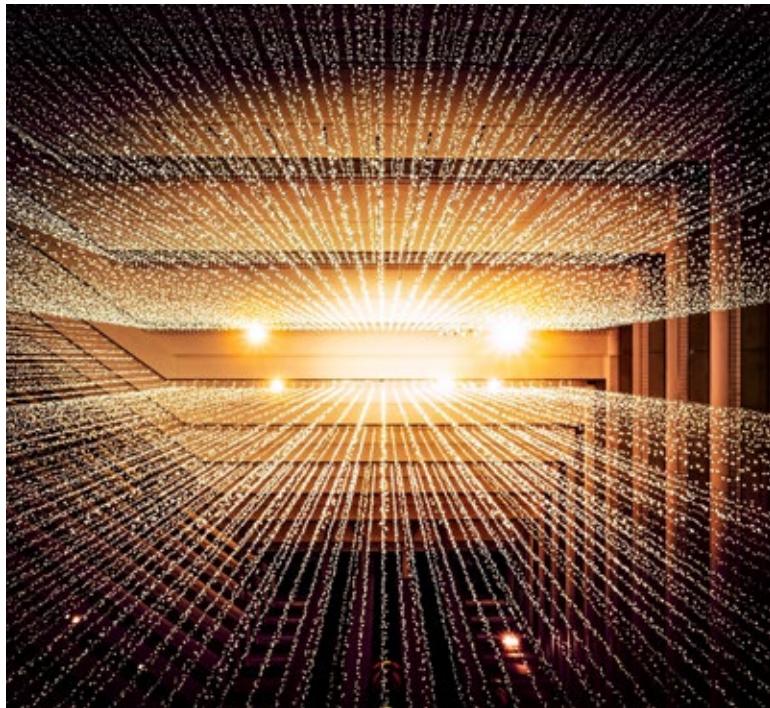
En helt ny generation av appar uppstår. Mobilien kommer fram till 2030 att ha processeringskapacitet som börjar likna vår hjärna. För att få nytt av dem behövs extrem snabb dataöverföring till den i form av just datakrävande material. Apparna kan ersätta politiker och styrelsemedlemmar i bolag?



## 6 Processhantering i realtid

Data är nu lika viktig som oljan under 1900 talet. För att göra intelligenta besluts behövs massor av data samlas in kontinuerligt i realtid från ett oändligt antal källor. 5G kan samla in den mängd och teknologi kommer att kunna via sensorer auto-

matisera detta även till fotknörlarna dvs dina skor kan berätta om din gång tyder på demens i hjärnan genom att jämföra data från olika år. Samtidigt kan betalningar och produktionsprocesser globalt följas i realtid t.ex. vilka produkter använder vilka råmaterial per enhet. Och detta går att styra i realtid.



## 7 IoT data

Redan nu samlas enorma mängder data. Från 2020 till 2025 beräknas mängden öka trefaldigt. IoT tekniken har som mål att allt skall kopplas till data, varje pryl, varje komponent, varje rörelse osv. Då växer datamängden exponentiellt. De länder som saknar 5G blir stagnerande länder, en slag ny Amish kultur. I Kina tar man 6 G i bruk 2030 – för att se hela bilden.

Det fina med data är att den kan återanvändas. Data från tidigare år är synnerligen värdefull för att kreativt lösa nya problem.

## 8 Standard överallt

Nu har många platser och byggnader egen Wi-Fi. Med 5G försvinner till största delen behovet av dyliga mellanhänder.

## 9 Ny automation och AI

Med 5G blir nätet så snabbt att man automatiskt kan styra saker bättre än mänskan t.ex bilar. Mänskans reaktionsförmåga är c 0,3 sekunder medan 5G kan reagera på 0,03 sekunder. Det går att skapa dubbelkontroll via bilens egna kontrollsysteem och nätets separata opartiska.

## 10 Video konsumtion

5G möjliggör generell videohantering både som realtids kontinuerlig rapportering och mottagning



## 11 Interaktiva upplevelser

Alla museer, idrottsevenemang vill utveckla nya personliga upplevelsemöjligheter under evenemang. 5G kommer att erbjuda dessa. Detta gäller skolor och undervisning.

## 12 Teknologi R&D

Enorma summor investeras nu i 5G relaterade teknologier. Detta hör till autonoma bilar och mobilitet i alla former men också bildanalysdata inom alla samhällssektorer inklusive ID-lösningar för hela planeten.

## 13 Rurallife

5G kan vara räddningen för livet på landsbygden dvs tekniken utjämnar definitivt produktiviteten var än du befinner dig. Du är inte längre borta från något när du bor utanför city och du är alltid lika närvarande ur hela världens synvinkel. Det kan t.ex. leda till en revolutionär utveckling av Afrika.





# WEEKEND SNACKS – NYA CHIPSTRENDER FRÅN KASKÖ!

**V**i tillverkar våra krispiga delikatesser i Kaskö, Finlands minsta stad. Vår glutenfria fabrik drivs helt med vindkraft, och våra förpackningar kan återvinnas som plast. Vi hittar inspiration i världens mattrender, och vi älskar att testa olika smaker. Att snabbt omvandla smak- och mattrender till nya, innovativa produkter är centralt i vår strategi.

Weekend Snacks är ett uppstart-sinnat familjeföretag med passion för goda smakupplevelser och intressanta, unika produkter. Vi har jobbat för ”mer smak” i 25 år – på konstant jakt efter förnyelse och utveckling.

År 1996 var vi de första som lanserade en serie smaksatta snacksprodukter - t.ex. Weekend Snacks Sour Cream & Onion, som fortfarande är en av våra mest populära produkter. Vår nästa innovation var snacks-blandningarna med flera smaknyanser ur en och samma påse.

Förutom en utsökt smak, förlitar vi oss på råvaror av bästa kvalitet. För att undvika alla onödiga tillsatser, överväger vi också noggrant kryddornas sammansättning. Vi använder endast naturliga smaker och färger, och våra produkter innehåller  $\frac{1}{3}$  mindre fett än traditionella chips. Det här är vårt recept för att framställa hälsosammare snacks, som förgyller vardagen och får en på gott humör.

Vi saluför produkter för olika kosthåll – hela vår fabrik är glutenfri, men vi erbjuder också laktosfattiga, laktosfria, veganska, protein- och fiberrika alternativ. Baserat på feedback från konsumenterna, vet vi att våra 45g portionspåsar uppskattas såväl som en energi-boost efter ett träningsspass, som mellanmål, och naturligtvis i situationer då man bara vill ge sig hän och njuta av något gott eller umgås med vänner.

Vi väljer gärna nya och unika smaker. För de härligt goda WS snacken, äm-

nade för hälsomedvetna läckergommar, sökte vi smakkombinationer, som lyfter och angenämt ramar in råvarans (linsens, hummusens eller quinoans) karaktäristiska smak. Vi lät oss inspireras av autentiska kombon med århundraden av historia. Lins snacksen med ingefära fick sin inspiration från indisk dahl, hummus snacksen parades med kryddblandning Za'atar, som innehåller sumak, den vanligaste kikärtskryddan i länderna kring Medelhavet, och för quinoa snacksen valde vi grädde & jalapeño med hänvisning till det mexikanska köket.

Men, vi använder också mer traditionella chipskryddor. Vår nyhetsfamilj 3in1 Chips MIX gjord på en blandning av hummus, lins och quinoa chips erbjuder tre till formen, smaken och texturen helt olika chips i en och samma påse. De härligt krispiga 3in1 chipsen finns i tre olika smakalternativ - ranch, grädde & dill, eller ost & jalapeño.



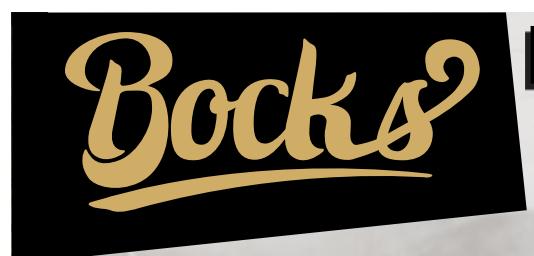
Weekend Snacks sortimentet säljs vid Bock's Shop, Vasa

- Ett upstart-sinnat familjeföretag från Kaskö med passion för goda smaker och intressanta, unika produkter som ligger i tiden
- En utmanare och nyskapare på den nordeuropeiska snacksmarknaden. Att snabbt omvandla smak- och mattrender till nya, innovativa produkter är centralt i vår strategi
- Läckra och hälsosammare snacks utan onödiga tillsatser och för olika kosthåll - glutenfria, veganska, laktosfria, laktosfria, proteinrika, fiberrika, m.m.
- Hållbarhet är en del av vårt DNA. Vår glutenfria fabrik drivs helt med vindkraft. Förpackningarna är designade för återvinning och effektiv logistik

Linspuffarna, vår allra senaste nyhet, är för dem som vill mumsa på något krispigt och gott, men ändå så proteinrikt och fettfattigt som möjligt. De innehåller enbart linsmjöl, ett stänk olja och kryddor. Resultatet blir delikata och spröda snacks med hela 27% protein, endast 3% fett och över 6% fiber. Den ost och jalapeño-kryddade versionen bjuter på ett härligt sting, men ger ändå plats för linssmaken i bakgrunden, medan den ekologiska versionen är kryddad med fräsch sommarlök.

Och vi fortsätter att arbeta med att utveckla nya produkter, så att vi också i fortsättningen kan erbjuda helt nya typer av härligt goda snacks, utan onödiga tillsatser.

Med hösthälsningar från Kaskö,  
Familjen Norrgård & gänget på Chipsverkstaden



## BOCK'S Village SHOP & Café

Avoinna ti-la 12-18    Öppet ti-lö 12-18



Kyrö Distillery -  
Isokyrö / Storkyro

*Kyrö & pärlans  
caramel sauce*

*Kyrö & sugar  
daddies honey*

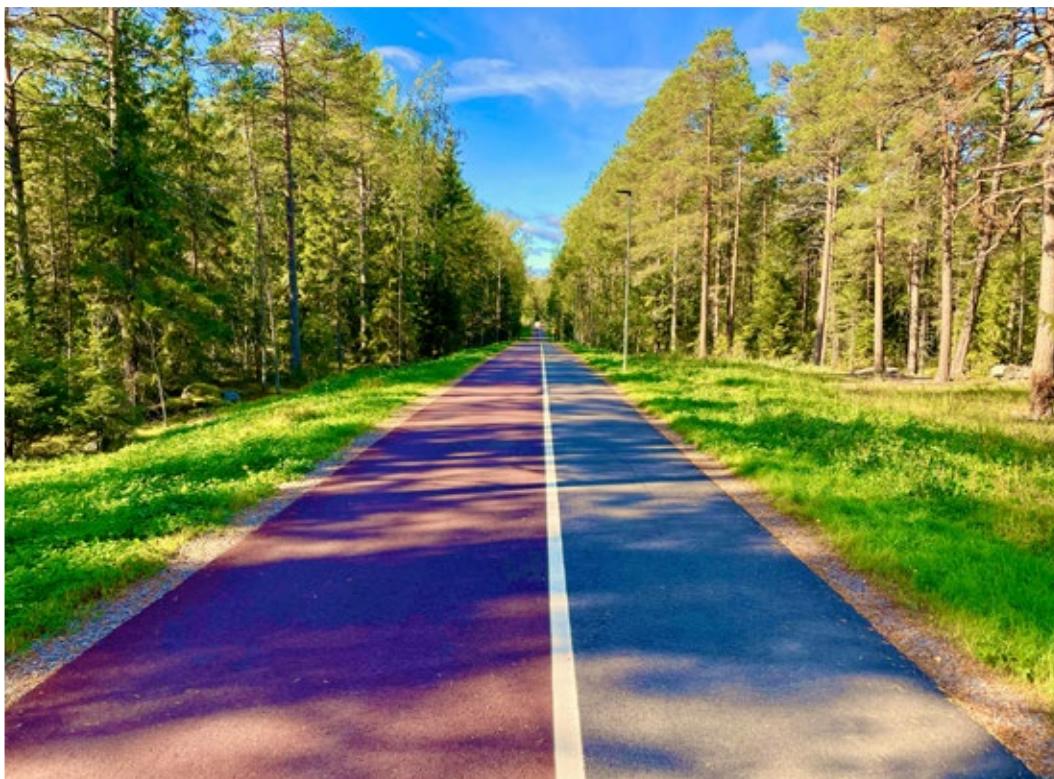
Kaupassamme nyt myös –  
I vår shop nu även



# digialbum

Julkaisemme viikoittain lukijoiden kuvia digialbumissa. Voit osallistua sähköpostitse, lähettiläällä kuvasi sekä nimesi osoitteeseen mega@upc.fi

Vi publicerar varenda vecka våra läsares bilder i digialbumet. Du kan delta via e-post. Skicka in bilden till mega@upc.fi med namn och ort.



Christian Nylund, Vasa. "Ännu grönskar det ute i naturen, som här invid cykel-och gångbanan ute på Vasklot skogen. Bilden är tagen 16.09."



Esa Rönkä, Vaasa. "Kesällä oli runsaasti perhosiakin nauttimassa kukkasista."



Heikki Hongisto, Vaasa.



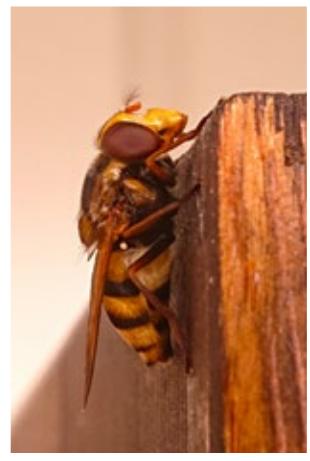
Matti Hietala, Vaasa. "Pilvilautta, rakoaurinko, ruska, kangastus, 17.9.2021 Lohtaja."



Leena Minkkinen.



Christian Nylund, Vasa. "Lite höstlikt redan ute i naturen, som härvid Rådhusgata i Vasa 03.09."



Mira Berg, Vaasa. "Vaapsavieras tuli tervehtimään illalla parvekkeelle"



Elisabeth Holm, Kvimo.



Leena Minkkinen. "Auringon lasku Lappajärvellä."



Boris Berts, Värax. "Midsommar 2021."



Elisabeth Holm, Kvimo.



Barbro Kuokkanen, Vaasa. "Rakas Vaasani."

#### Toimitus / Ilmoitukset / Redaktion / Annonser:

Dzina Maiseichyk, 050 452 7007

[mega@upc.fi](mailto:mega@upc.fi) - [www.megamedia.fi](http://www.megamedia.fi)

**Avustajat / Medarbetare:** Juha Rantala, Hans Hästbacka

Luo kampanjan – myös mobiilisti. Kampanjlösningar – även mobila.

Ilmoitushinta tekstillä 1,70 Eur/pmm + alv. Annons i text 1,70 Eur/ spmm + mvs.

**Mediamyynti / Mediaförsäljning:** [mega@upc.fi](mailto:mega@upc.fi)

**Mediakortti / Mediakort:** [www.megamedia.fi](http://www.megamedia.fi)

#### Kustannus / Utgivare:

**UPC**  
**media**

COMMUNICATION CENTER

#### Paino / Tryck:

**UPC**  
**print**

COMMUNICATION CENTER



# SYKSY KÄYNNISTÄÄ UUDEN VAIHEEN WIC SCIENCE CHANNELISSA

Science Channel julkaisee edelleen uusia suomen- ja ruotsinkielisiä tiede-uutisia sekä mielenkiintoisia juttuja teknologioista, taloudesta ja kulttuurista. Olemme julkaissut puolessa vuodessa yli 50 videota YouTube -kanavamme kautta. Kanava kasvattaa suosiotaan jatkuvasti ja verkossa meihin on törmännyt tähän mennessä jo muutamia kymmeniä tuhansia silmäpareja.

Syksyn aikana julkaisujen ulkonäössä ja paketoinnissa tapahtuu pieniä muutoksia, mutta myös videoiden tekniikassa tapahtuu – parannamme tekemisen laatuamme jatkuvasti ja tavoitteemme on tietysti, että sisällöt pysyvät iloisina, vetävinä ja selkeinä. Ehkä jopa hauskoina väillä!

## 5 tärkeää asiaa muutamassa minuutissa

Me aloitimme kanavan ajatuksena tehdä jotain, mitä kukaan muu ei tällä hetkellä tee – puhua teknologiasta ja tieteen merityksestä tämän seudun ja koko Suomen tulevaisuudelle. Puhua asioista läheisesti ja tuoden niiden kylkeen mielenkiintoisia esimerkkejä pohjalaisalueen osaamisesta sekä paikallisista innovaatioista. Kaikki ainoastaan siksi, ettemme jäisi jälleen muusta maailmasta!

Olemmeko onnistuneet tässä? Tulevaisuustutkija Risto Linturi piti lähitulevaisuuden teknologisia ja yhteiskunnallisia mullistuksia koskevan esityksen Wasa Future Festivalilla ja iloksemme saimme huomata, että jokainen Riston mainitsema asia oli käsitelty kanavallamme, joskus jopa useampaan kertaan! Mikään tuleva muutos ei siis tullut yllätyksenä niille, jotka olivat videoitamme katsoineet. Se on lupaavaa.

Syyskuuden alettua olemme jo ehtineet julkista kyseisen esityksen, pienien koosteen Wasa Future Festivalin ”pähkönöstä” sekä mielenkiintoisen Smart City -aiheen. Loppuuko autoilu, jos esim. Vaasasta tulee Smart City? Keskustelu löytyy tekstitetyänä YouTube-kanavaltamme.

## Ajattelun muutos tavoitteena

Lopuksi lupaamme, että emme jää paikoilleme vaan katsumme eteenpäin ja kehitymme kanavana edelleen. Me ajattelemme, että olemme mukana tekemässä jotain suurta – parempaa tulevaisuutta kaikille, mutta samalla myös edistyksellistä, kilpailukykyistä ja kestävää Pohjanmaata ja Suomea. Älä sinäkään jää muutosten jalkoihin vaan pysy kartalla! Muutaman minuutti viikossa tiedekanavan aiheiden parissa voi tehdä sinulle hyvää, vaikket sitä aluksi uskoisikaan.

Mukavaa syksyä!

# HÖSTEN INLEDER EN NY FAS PÅ WIC SCIENCE CHANNEL

Science Channel fortsätter att publicera nya vetenskapliga nyheter på finska och svenska, samt intressanta grejer om teknologi, ekonomi och kultur. Vi har under ett halvt år publicerat över 50 videor via vår YouTube -kanal. Kanalen växer ständigt i popularitet och på nätet har oss redan hittat några tiotusentals par ögon.

Under hösten kommer det att ske små förändringar i såväl utseende som paketeringen av publikationerna, men vi gör även ändringar i videornas teknik – vi förbättrar kvaliteten ständigt och vårt mål är förstås att innehållet hålls trevligt, engagerande och tydligt. Kanske även roligt ibland!

## 5 viktiga saker på några minuter

Vi började kanalen med tanken att göra något som ingen annan för tillfället gör - att tala om teknologins och vetenskapens betydelse för den här regionen och Finland som helhet. Att tala närgånget om saker och ha med intressanta exempel på Österbottniskt kunnande och lokala innovationer. Allt för att vi inte ska lämna efter resten av världen!

Har vi lyckats med detta? Framtidsforskaren Risto Linturi höll en presentation under Wasa Future Festival om den närmaste framtidens teknologiska och samhälleliga omvälvningarna och till vår glädje märkte vi att alla de aspekter som Risto nämnde hade blivit upplyfta på vår kanal, ibland även flera gånger! Ingen av de kommande förändringarna har alltså kunnat komma som en överraskning åt dem som följt med vår kanal. Det är lovande!

Nu när hösten har inletts har vi redan hunnit publicera omnämnda presentation, ett litet sammandrag av Wasa Future Festivals ”kärnor” samt ett intressant Smart City -tema. Upphör till exempel bilismen, om Vasa blir en Smart City? Diskussionen finns på vår YouTube-kanal.

## Som mål en förändring i tänkandet

Slutligen lovar vi att vi inte kommer att stanna var vi är, utan ständigt kommer att se framåt och fortsätta utvecklas som en kanal. Vi anser att vi är med och gör något stort - en bättre framtid för oss alla, men samtidigt även ett framåt riktande, konkurrenskraftigt och hållbart Österbotten och Finland. Lämna inte du heller efter inför förändringarna, utan hålls på kartan! Ett par minuter per vecka framför vår kunskapskanals sändningar kan göra väl åt dig - fastän du inte så till en början så skulle tro!

Ha en trevlig höst!



## 27.9 Måndag/maanantai:

Panerad grisbiff med barbecuemajoneesi, kermaperuna L  
Stekt röding med svampsås och gräddpotatis G, L  
Pulled oumph med bbqsås och klyftpotatis G,L  
Bock's lunchburgare / beef /vegetarisk & örtklyftpotatis L  
Paneroitu porsaanpihvi ja barbecuemajoneesi, kermaperuna L  
Paistettu nieriä ja sienikastike, kermaperuna G, L  
Pulled ouphph ja bbqkastike ja lohkoperuna G, L  
Bock's lounasburger /beef/vege & yrtilohkoperunat L

## 4.10 Måndag/maanantai:

Köttbullar i gräddsås, potatismos G, L  
Stekt lax och räksås, potatismos G, L  
Stekt bondbönsbiff med chilimajonnäs, örtklyftpotatis G,L  
Bock's lunchburgare / beef /vegetarisk & örtklyftpotatis L  
Lihapullia kermakastikkeessa, kakkalaali ja perunamuusi G, L  
Paistettu lohi ja katkarapukastike, kakkalaali ja perunamuusi G, L  
Paistettu härkäpapupihvi ja chilimajoneesi, yrtilohkoperuna G, L  
Bock's lounasburger /beef/vege & yrtilohkoperunat L

## 28.9 Tisdag/tiistai:

Ugnsrostad kassler med senapssås, potatismos G, L  
Vitvinskokt abborfile med cursås, potatismos G, L  
Pulled oumph med bbqsås och klyftpotatis G,L  
Bock's lunchburgare / nötkött/ vegetarisk & örtklyftpotatis L  
Uunipaahdettu kassleri ja sinappikastike, perunamuusi G, L  
Valkoviinissä keitetty ahven ja currykastike, perunamuusi G, L  
Pulled ouphph ja bbqkastike ja lohkoperuna G, L  
Bock's lounasburger / beef /vege & yrtilohkoperunat L

## 5.10 Tisdag/tiistai:

Grillat broilerbröst och kantarellsås, gräddpotatis G, L  
Stekt laxkotlett och gräddfilssås, gräddpotatis G, L  
Stekt bondbönsbiff med chilimajonnäs, örtklyftpotatis G,L  
Bock's lunchburgare / beef /vegetarisk & örtklyftpotatis L  
Pariloitu broileririnta ja kantarelilikasike, kermaperuna G, L  
Paistettu lohikyljys ja kermavili-kastike, kermaperuna G, L  
Paistettu härkäpapupihvi ja chilimajoneesi, yrtilohkoperuna G, L  
Bock's lounasburger / beef /vege & yrtilohkoperunat 1L

## 29.9 Onsdag/keskiviikko:

Slottsstek, rotsaker och kokt potatis G, L  
Stekt lax med örtmajonnäs, rotsaker och kokt potatis G, L  
Pulled oumph med bbqsås och klyftpotatis G,L  
Bock's lunchburgare / beef /vegetarisk & örtklyftpotatis L  
Linnapaisti, juureksia ja keitetty peruna G, L  
Paistettu lohi ja yrтtimajoneesi, juureksia ja keitetty peruna G, L  
Pulled ouphph ja bbqkastike ja lohkoperuna G, L  
Bock's lounasburger /beef/vege & yrtilohkoperunat L

## 6.10 Onsdag/keskiviikko:

Pulled Pork, örtklyftpotatis L  
Rökt lax och chilimajonnäs, örtklyftpotatis G, L  
Stekt gösfile och vitvinssås, örtklyftpotatis G, L  
Stekt bondbönsbiff med chilimajonnäs, örtklyftpotatis G,L  
Bock's lunchburgare / beef /vegetarisk & örtklyftpotatis L  
Pulled Pork, yrtilohkoperuna G, L  
Savustettu lohi ja chilimajoneesi, yrtilohkoperuna G, L  
Paistettu härkäpapupihvi ja chilimajoneesi, yrtilohkoperuna G, L  
Bock's lounasburger /beef/vege & yrtilohkoperunat L

## 30.9 Torsdag/torstai:

Hestekt grisfile med pepparsås, ostpotatis G, L  
Stekt gösfile med räksås, ostpotatis G, L  
Pulled oumph med bbqsås och klyftpotatis G,L  
Bock's lunchburgare / beef /vegetarisk & örtklyftpotatis 12,50 L  
Kokonaisena paistettu porsaanfile ja pippurikastike, juustoperuna G, L  
Paistettu kuuhfile ja rapukastike, juustoperuna G, L  
Pulled oumph med bbqsås och klyftpotatis G, L  
Bock's lunchburgare / beef /vegetarisk & örtklyftpotatis L

## 7.10 Torsdag/torstai:

Ölbaddad oxstek och rödvinsås, örtklyftpotatis G, L  
Stekt gösfile och dillsås, rostad potatis G, L  
Stekt bondbönsbiff med chilimajonnäs, örtklyftpotatis G,L  
Bock's lunchburgare / beef/vegetarisk & örtklyftpotatis L  
Plättar, sylt och visigrädde L  
Oluella haudutettu häränpaisti ja punaviihikastike, yrtilohkoperuna G, L  
Paistettu kuuhfile ja valkoviinikastike, yrtilohkoperuna G, L  
Paistettu härkäpapupihvi ja chilimajoneesi, yrtilohkoperuna G, L  
Bock's lounasburger /beef/vege & yrtilohkoperunat L  
Ohukaisia, hillo ja kermavaahto L

## 1.10 Fredag/perjantai:

Pork Ribs med bbq-sås, klyftpotatis G, L  
Stekt lax med hummersås, klyftpotatis G, L  
Pulled oumph med bbqsås och klyftpotatis G,L  
Bock's lunchburgare / beef /vegetarisk & örtklyftpotatis 12,50 L  
Pork Ribs ja bbq-kastike, lohkoperuna G, L  
Paistettu lohi ja hummerikastike, lohkoperuna G, L  
Pulled ouphph ja bbqkastike ja lohkoperuna G, L  
Bock's lounasburger /beef/vege & yrtilohkoperunat L

## 8.10 Fredag/perjantai:

Pannibiff och stekt lök, rostad potatis G, L  
Stekt sikfile och dillsås, rostad potatis G, L  
Stekt bondbönsbiff med chilimajonnäs, örtklyftpotatis G,L  
Bock's lunchburgare / beef/vegetarisk & örtklyftpotatis L  
Pannupihvi ja paistettu sipuli, paahdettu peruna G, L  
Paistettu siikafile ja tillikastike, paahdettu peruna G, L  
Paistettu härkäpapupihvi ja chilimajoneesi, yrtilohkoperuna G, L  
Bock's lounasburger /beef/vege & yrtilohkoperunat L

Lunch / Lounas 10,50 €, Lapset/barn (4-12 v 6€)(0-4v 0€) sis. jäätelö/glass

Bock' LOUNASBURGER beef/vege & yrtilohkoperunat 12,50€/ Bock's LUNCHBURGARE nötkött/vegetarisk & örtklyftpotatis 12,50€

Lunchen inkluderar en varierad saladbuffé & varm huvudrätt och Wasa kaffe/te, kex  
Lounas sisältää monipuolisen salaattibuffetin & lämpimän pääruuan ja Wasakahvi/tee, keksejä



ETT AV FINLANDS  
BÄSTA ÖL KOMMER FRÅN ÖSTERBOTTEN!

Bock's Dunkel vinner guld i tävlingen Suomen Paras Olut.

Efter en brons plats år 2018 och efter att ha hållit sig bland de fem bästa de senaste åren, tog Bock's Dunkel i år guld i tävlingen Suomen Paras Olut. Tävlingen avgjordes i ett blind test av den internationella juryn. År 2021 deltog rekordmånga bryggerier (60 st) med hela 441 olika öl. Därför är vi extra stolta att Bock's Dunkel korades till vinnare i kategorin för mörka öl. För Bock's är detta en återkommande framgång då Bock's Doppelbock vann guld i just denna kategori år 2019. Sedan 2018 två guld och en bronsplacering.

Övriga placeringar de senaste åren:

- Kila Ciderfestival 2016 Best Cider
- Öltygning Nolia Beer 2016 Mässans bästa öl från ett Bryggeri: Bock's Pils
- Nolia Beer Masters 2018: Brons i klassen Lager för Bock's Dunkel
- Nolia Beer Masters 2019: Silver i klassen övrigt öl: Bock's Winter
- Nolia Beer Masters 2019: Silver i klassen Mellanmörk & Mörkt Lager: Doppelbock

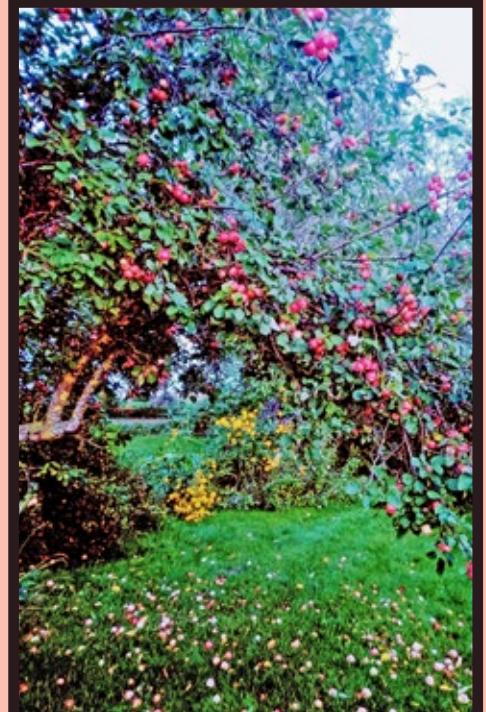
Skål och välkommen till Bock's!



# OBSERVATEUR



▲ Hösten färger börjar allt mer synas ute i naturen, även på en del husfasader, som här på Vasa Centralsjukhusområdet. Bilden är tagen 16.09  
Observateur: Christian Nylund, Vasa



▲ Kesän sato!  
Observateur: Anna-Marja Pensas, Helsinki



▲ Pariskunta lähdössä ajelulle Tottesundissa.  
Observateur: Esa Rönkä; Vaasa



▲ Regnbågen  
Observateur: Nanny Rex, Vörå



◀ Kesäinen syysmerenrantaa,  
15.9.2021  
Lohtaja.  
Observateur:  
Matti Hietala,  
Vaasa

Ota kuva ja kommentoi lyhyesti – max noin 100 merkkiä – tapahtumaa, tretfää, luontokokemusta, rakennelmaa, ilmiötä, rakennusta, esinettä, tosiasiaa, - jotain jolla kuva voi saada osallisuutta aikaan. "Bloggaa" ja kehitä Pohjanmaata!

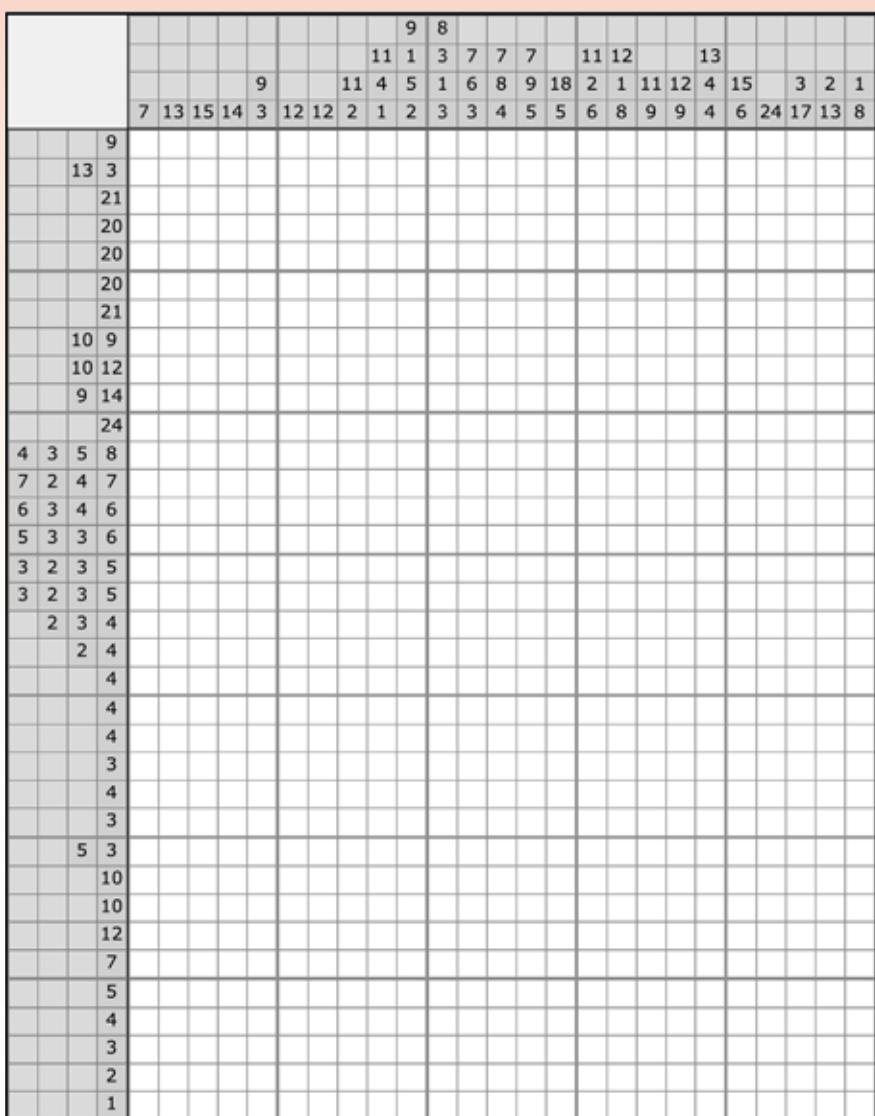
Lähetä kuva ja teksti sähköpostitse osoitteeseen mega@upc.fi, merkitse aiheeksi "Observateur". Jokaista julkaisista kuvaaa kohden, kerääntyy 1 piste joka vastaa 1 euroa. Kun on keränyt 10 pistettää, saa 10 euron arvoisen lahjakortin Bocks'in kyläkauppana.

# SUDOKU - COMICS - JAPANESE PUZZLE

JAPANSKT BILDKRYSS

JAPANILAINEN RISTIKKO

SUDOKU



#1

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 4 |   |   | 8 | 3 |   |   |
|   |   | 8 | 2 | 9 |   |   | 7 |
| 3 | 9 |   |   |   |   | 6 |   |
|   | 6 | 9 |   |   |   |   |   |
| 2 | 3 |   |   |   | 1 | 9 |   |
|   |   |   |   | 2 | 4 |   |   |
| 6 |   |   |   |   | 5 | 4 |   |
| 3 |   | 2 | 9 | 6 |   |   |   |
|   |   | 5 | 1 |   | 8 | 3 |   |

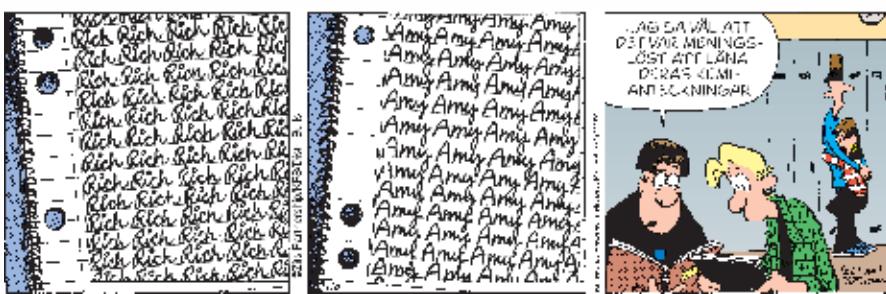
#2

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 |   | 6 |   | 5 |   |   |
|   |   | 4 |   |   | 6 |   |
| 1 |   | 2 |   | 9 | 7 |   |
|   |   | 7 | 9 | 4 |   | 5 |
| 9 | 7 |   |   |   | 1 | 4 |
| 6 |   | 8 | 1 | 3 |   |   |
| 5 | 8 |   |   | 9 |   | 6 |
| 1 |   |   | 2 |   |   |   |
|   | 4 |   | 5 |   | 2 |   |

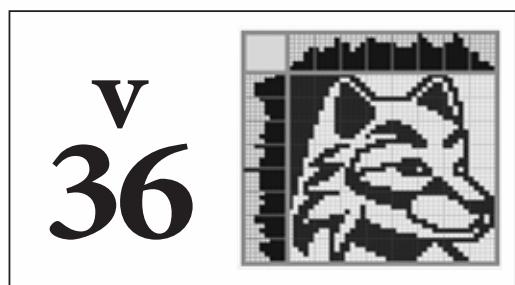
#3

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   | 5 | 3 |   | 7 |   |
| 9 |   |   | 4 | 7 | 2 | 8 |
| 1 |   |   | 3 | 1 |   | 2 |
| 3 | 8 | 7 |   |   | 5 | 6 |
| 4 |   |   | 6 | 5 |   |   |
|   |   |   |   |   | 8 |   |
| 8 |   | 1 | 2 | 7 |   | 4 |
| 6 |   |   | 8 | 3 |   |   |

ZITZ



NONOGRAM RATKAISU / LÖSNING



BAZI & MAZI



RATKAISU / LÖSNING

#1

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 4 | 1 | 6 | 8 | 3 | 9 | 5 | 2 |
| 6 | 5 | 8 | 2 | 9 | 4 | 3 | 1 | 7 |
| 2 | 3 | 9 | 7 | 5 | 1 | 8 | 6 | 4 |
| 4 | 1 | 6 | 9 | 3 | 5 | 7 | 2 | 8 |
| 5 | 2 | 3 | 8 | 4 | 7 | 1 | 9 | 6 |
| 8 | 9 | 7 | 1 | 6 | 2 | 4 | 3 | 5 |
| 1 | 6 | 2 | 3 | 7 | 8 | 5 | 4 | 9 |
| 3 | 8 | 5 | 4 | 2 | 9 | 6 | 7 | 1 |
| 9 | 7 | 4 | 5 | 1 | 6 | 2 | 8 | 3 |

#2

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 8 | 2 | 6 | 3 | 7 | 5 | 1 | 4 |
| 5 | 7 | 3 | 9 | 4 | 1 | 2 | 8 | 6 |
| 4 | 1 | 6 | 2 | 5 | 8 | 9 | 7 | 3 |
| 8 | 2 | 1 | 7 | 9 | 4 | 6 | 3 | 5 |
| 3 | 9 | 7 | 5 | 6 | 2 | 1 | 4 | 8 |
| 6 | 4 | 5 | 8 | 1 | 3 | 7 | 9 | 2 |
| 2 | 5 | 8 | 3 | 7 | 9 | 4 | 6 | 1 |
| 1 | 3 | 9 | 4 | 2 | 6 | 8 | 5 | 7 |
| 7 | 6 | 4 | 1 | 8 | 5 | 3 | 2 | 9 |

#3

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 2 | 8 | 5 | 3 | 1 | 9 | 7 | 6 |
| 9 | 5 | 3 | 6 | 4 | 2 | 1 | 8 |   |
| 7 | 1 | 6 | 8 | 9 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 9 | 5 | 3 | 1 | 8 | 4 | 2 | 7 |
| 3 | 8 | 7 | 9 | 2 | 4 | 5 | 6 | 1 |
| 1 | 4 | 2 | 7 | 6 | 5 | 8 | 3 | 9 |
| 2 | 7 | 9 | 4 | 5 | 6 | 1 | 8 | 3 |
| 8 | 3 | 1 | 2 | 7 | 9 | 6 | 5 | 4 |
| 5 | 6 | 4 | 1 | 8 | 3 | 7 | 9 | 2 |

# 2021 JOULU-JUL BUFFEE

Perinteinen joululimppu, siemennäkkileipä, tumma hapankorppu  
 Merisuolavoi  
 Keitetty tilliperuna  
 Bock's OLUT-BBQ-silli  
 Katajanmarjasilakka  
 Talon konjakki-sinappisilli  
 Graavilohi ja panimomestarin hovikastike  
 Sundomin savustettulohifilee  
 Chorizo-makkara  
 Salami  
 Savustettua lammasta  
 Björkenssin joulukinkkua  
 Bock's perunasalaattia ja kylmäsa-vustettua lohta  
 Punajuuri-vuohenjuustosalaatti  
 Vihersalaatti  
 Thousand Island-kastike  
 Rosmariini-oliiviöljy  
 Vadelmavinaigrette  
 Sitruunavinaigrette  
 Björkenssin savustettu porsaankassler ja konjakki-pippurikastike  
 Lohta ja Pernold-hummerikastike  
 Bock'sin Bratwurst ja Fenkolimakkara  
 Kermaperunaa Västerbotten-juustolla  
 Talon siiderissä haudutettuja juureksia  
 Siirappikuorrutettu lanttulaatikko  
 Perinteinen porkkanalaatikko  
 Aurajuusto, kermajuusto, Kolatun Valma briejuusto, viikunamarmeladi, viinirypäleitä ja keksejä  
 Valkosuklaakakku glögikuorrutteella  
 Lähiutotettua leipäjuustoa ja sokerilakkoja  
 Fudge  
 Wasa kahvi ja tee

Traditionell jullimpa, fröknäckebröd  
 mörk surskorpa  
 Smör med havssalt  
 Kokt dillpotatis  
 Bock's ÖL-BBQ-sill  
 Enbärsströmming  
 Husets konjak-senapsill  
 Gravlax med Bryggmästarens hovsås  
 Sundomrökt laxfile  
 Chorizo-korv  
 Salami  
 Rökt lammstek  
 Björkens julskinka  
 Bock's potatissallad med kallrökt lax  
 Rödbets-getostsallad  
 Fresh Grönsallad  
 Thousand Island  
 Rosmarin-olivolja  
 Hallonvinaigrette  
 Citronvinaigrette  
 Björkens röpta saftiga kassler med konjakssmaksatt pepparsås  
 Lax baddad i hummer-pernodsås  
 Bock's Bratwurst och Fänkålskorv  
 Gräddpotatis med Västerbottenost  
 Ciderbaddade rotsaker  
 Sirapsgratinerad kålrotslåda  
 Traditionell morotslåda  
 Auraost, gräddost, Kolatun Valma brieost, fikonmarmelad, vindruvor och kex  
 Vitchokladkaka med Glöggfäcke  
 Lokal Bondost med sockerhjortron  
 Fudge  
 Wasa Kaffe och Te

42  
€